

**TEZAUUR LITURGIC**

**31 IANUARIE**

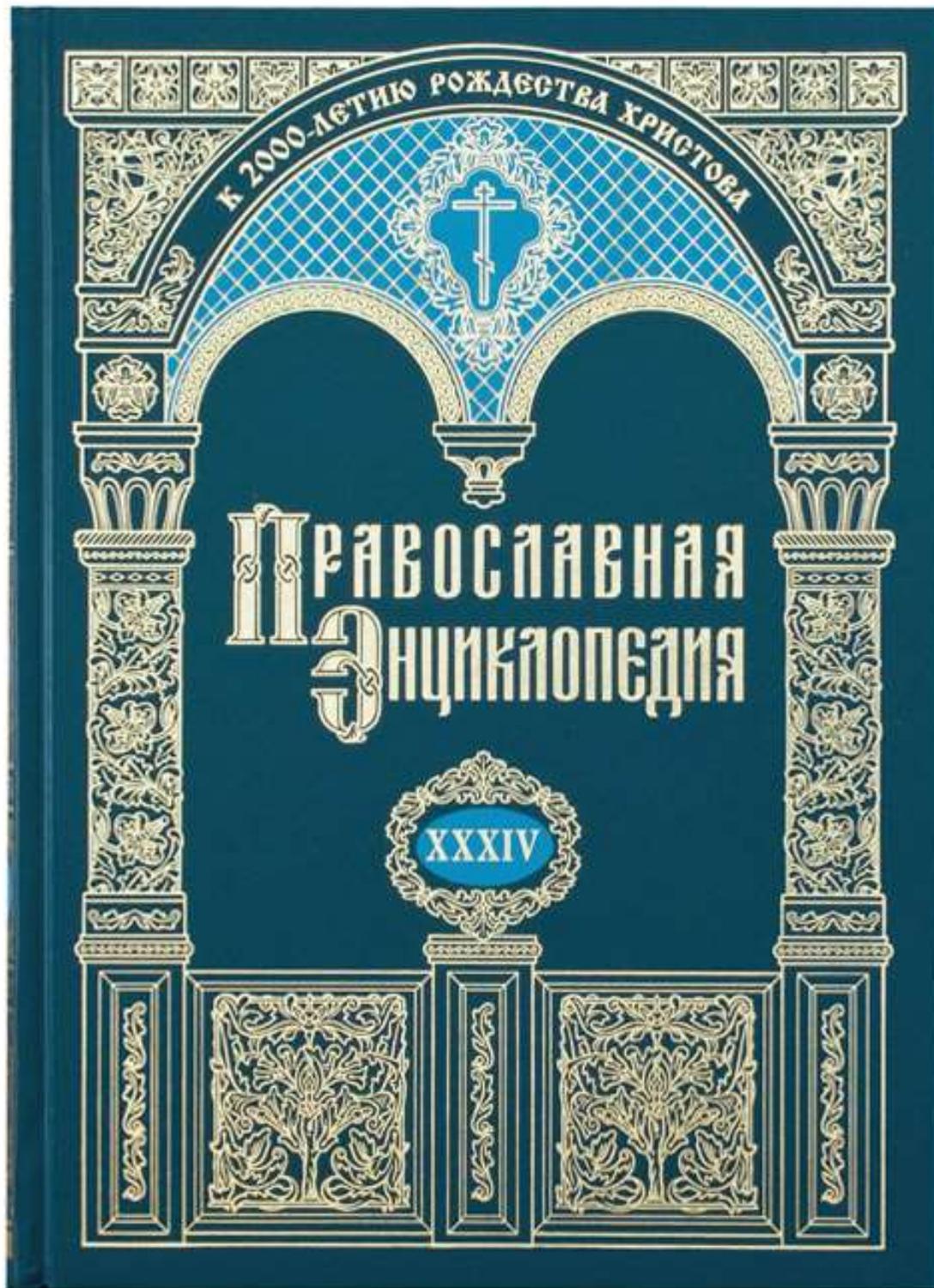
**SF. DOCTORI  
FĂRĂ DE ARGINȚI  
ȘI MUCENICI  
CHIR  
DE LA ALEXANDRIA**

\*

**IOAN DE LA EDESA SIRIEI**



**ENCICLOPEDIA ORTODOXĂ-34  
MOSCOVA, 2014**



Добро пожаловать в один из самых полных сводов знаний по Православию и истории религии  
Энциклопедия издается по благословению Патриарха Московского и всея Руси Алексия II  
и по благословению Патриарха Московского и всея Руси Кирилла

## **Как приобрести тома "Православной энциклопедии"**

[0](#) [1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#) [15](#) [16](#) [17](#) [18](#) [19](#) [20](#) [21](#)  
[22](#) [23](#) [24](#) [25](#) [26](#) [27](#) [28](#) [29](#) [30](#) [31](#) [32](#) [33](#) **34** [35](#) [36](#) [37](#) [38](#) [39](#)  
[40](#) [41](#) [42](#) [43](#) [44](#) [45](#) [46](#) [47](#) [48](#) [49](#) [50](#) [51](#) [52](#) [53](#) [54](#) [55](#) [56](#)  
[57](#) [58](#) [59](#) [60](#) [61](#) [62](#)

Т. 34, С. 71-78

- [Греческая традиция](#)
- [Западная традиция](#)
- [Арабская традиция](#)
- [Грузинская традиция](#)
- [Гимнография](#)
- [Иконография](#)

## **КИР И ИОАНН**

[греч. Κῦρος (Ἀββᾶ Κῦρος, Ἀββακῦρος) κα Ἰωάννης; лат. Cyrus (Abbasyrus) et Ioannes; араб. اباكير ويوحنا ; груз. კვიროსი და იოანე, კვიროსი და იოანე] († 311),  
мученики-бессребреники вместе с мученицами Феодотией (Феодотой), Феоктистой, Евдоксией и Афанасией (пам. 31 янв.; 28 июня - перенесение мощей К. и И.). Основные сведения о К. и И. сохранились на греч., лат., араб. и груз. языках.

## Греческая традиция



Мученичество Кира и Иоана. Миниатюра из Минология Василия II. 1-я пол. XI в. (Vat. gr. 1613. P. 360)

В рукописи Vat. gr. 1607, датируемой ее первым издателем А. Май XIII в. (Spicilegium Romanum. 1840. T. 3. P. VII), а др. исследователями - X в. (Duffy. 1984. P. 77; Gascoi. Les origines. P. 5), содержится свод текстов, практически полностью посвященный К. и И. В него входят 2 анонимных Жития, 3 кратких Слова (Oratiunculae) под именем свт. Кирилла Александрийского (412-444) (BHG, N 472-474) и корпус мон. Софрония (впосл. Иерусалимский патриарх свт. Софроний I), включающий Вступление, Панегирик и Чудеса (BHG, N 475-479; CPG, N 7645-7646). Первое греч. Житие (BHG, N 470; CPG, N 7674), сохранившееся в рукописи Vat. gr. 1607, не имеет начала, полный текст содержится в рукописях Ath. Kutlum. 37, Ath. Laur. 327 и Ambros. gr. 144. Исследователь Ж. Гаску считает, что Житие было составлено в последние десятилетия VI в. или в нач. VII в., поскольку в рукописи Ath. Kutlum. 37 (X в.) к нему примыкает описание 5 чудес К. и И. (BHG, N 479b), датируемое 24-м годом правления

имп. *Ираклия* (т. е. 634/35). Второе греч. Житие (ВНГ, N 469; СРГ, N 7673) в рукописи Vat. gr. 1607 имеет лакуны; целиком текст содержится в рукописи ГИМ. Син. греч. № 162 (380), 1022 г. (*Владимир (Филантропов)*. Описание. С. 572) и в Минологии X/XI в. (Glasgow. Gen. 1112). Оба Жития были изданы Ж. П. Минем под именем свт. Софрония I, однако, по всей видимости, ему не принадлежат. Существуют также редакция Жития К. и И., составленная в X в. Симеоном Метафрастом (ВНГ, N 471) и переведенная на лат. язык в XVI в. Лаврентием Сурием, и еще одна более поздняя редакция в Минологии XII в. (Berolin. SB. gr. 220), начало которой было опубликовано Т. Ниссенем, отметившим имеющиеся в ней заимствования из Метафрастовой редакции (*Nissen*. 1939. P. 68-71). Ниссен установил, что лат. перевод данной версии был выполнен в 1643 г. болландистом Отто ван Зейлом по рукописи Berolin. SB. gr. 220 или по ее копии. Кроме того, ван Зейл перевел 15 описаний чудес из корпуса мон. Софрония (ВНГ, N 479а; ActaSS. Ian. T. 2. P. 1084-1095).

Согласно первому греч. Житию, К. был монахом (поэтому он также именуется авва Кир), И. - солдатом, оба жили в егип. г. *Канон*. Они были арестованы вместе с 3 юными девами Феодотой (15 лет), Феоктистой (13 лет), Евдоксией (11 лет) и их матерью Афанасией и доставлены на допрос к правителю Александрии Сириану. За отказ принести жертвы идолам правитель подверг христиан пыткам, а затем приказал обезглавить. Мученики пострадали

в 6-й день мехира (31 янв.) вскоре после кончины сщмч. *Петра I*, еп. Александрийского (300-311). Останки святых были положены в ц. ап. Марка в Александрии. Позднее свт. Кирилл Александрийский по повелению ангела, явившегося ему во сне, перенес мощи мучеников в г. Минуф (Менутис) близ Канопы, в ц. Евангелистов, чтобы изгнать из этой местности демона по имени Мануфи, который являлся в женском облике и давал ложные предсказания. После того как мн. больные и бесноватые получили исцеление от мощей К. и И., языческие жрецы попросили свт. Кирилла крестить их, а святилище демона было занесено песком и размыто морем. Тот факт, что дата кончины мучеников приведена не только по юлианскому, но и по копт. календарю, возможно, указывает на распространение данной редакции Жития в Египте в средние века (*Gascou. Les origines. P. 8*). Второе греч. Житие имеет нек-рые отличия от первого. По его версии, К. был родом из Александрии и врач по профессии. Он принимал больных в помещении, к-рое находилось в ц. Трех отроков вавилонских, и лечил не только телесные, но и душевные недуги и многих обратил в христ. веру. Узнав от завистливых людей, что врач отвращает жителей города от почитания языческих богов, правитель приказал схватить его. К. удалился в небольшое селение в Аравийской пустыне, принял монашество. Там он продолжал исцелять не лекарствами, а молитвой и проповедью. После начала гонений на христиан

имп. *Диоклетиана* (284-305), к К. из Иерусалима пришел благочестивый воин И. и стал подвизаться вместе с ним (в нек-рых рукописях сказано, что И. был родом из Эдессы). Когда в Канопе были схвачены 3 девы и их мать (старшей здесь названа Феоктиста, а не Феодота), К. и И. отправились туда, чтобы укрепить будущих мучениц перед страданиями. Они были арестованы и доставлены на допрос к Сириану, правителю Канопы (а не Александрии). Дата кончины К. и И. указана только по юлианскому календарю. Впосл. *Феофил I*, архиеп. Александрийский (384-412), при содействии имп. Феодосия I (379-395) воздвиг храм Апостолов в Канопе и храм Евангелистов в Минуфе, куда 28 июня свт. Кирилл, преемник Феофила, перенес мощи СВЯТЫХ.



Перенесение мощей мучеников Кира и Иоана.  
Фрагмент миниатюры из Минология. 1322–1340 гг.  
(Vodl. F. 1. Fol. 45r)

Три Слова, связанные с перенесением мощей К. и И., обычно атрибутируются свт. Кириллу Александрийскому и включены в корпус его сочинений (CPG, 5262; PG. 77. Col. 1100-1105). Из

кратких предисловий к речам известно, что все они были произнесены перед насельниками монастыря Метанойя в Канопе: 1-я - в обители до перенесения мощей, а 2-я и 3-я - уже после этого события в ц. св. Апостолов того же мон-ря и в ц. св. Евангелистов в Минуфе соответственно. В 1-й, очень краткой, речи автор прославляет добродетели (мужество и стойкость), подобающие всем святым (К. и И. не упоминаются); 2-я речь напоминает о недавнем перенесении мощей К. и И.; в 3-й описывается, как христианский культ мучеников-целителей пришел на смену языческому оракулу. Л. *Дюшен*, исходя из исторического контекста, высказал сомнения по поводу авторства свт. Кирилла и его участия в перенесении мощей (*Duchesne L. Le sanctuaire d'Aboukir. Alexandrie, 1910. P. 10-12*). По версии Дюшена, это событие следует относить к правлению монофизитского Александрийского патриарха *Петра III Монга*, по инициативе которого в 80-х гг. V в. в Минуфе было разрушено тайное языческое капище (*Vie de Sévère par Zacharie le Scholastique / Ed., trad. M.-A. Kugener. P., 1903. P. 17-35. (PO; T. 2. Fasc. 1)*). Однако Д. Монтсеррат подтвердил традиц. датировку перенесения мощей К. и И. (*Montserrat. 1998. P. 261-266; см. также: Papaconstantinou. 2001. P. 136*). В свою очередь Гаску, проведя историко-филологический анализ речей, также усомнился в их принадлежности Александрийскому архиепископу и высказал предположение, что они были составлены более

поздним автором, подражавшим святителю  
(*Gascou. Les origines. P. 11-16*).

Впосл. ц. св. Евангелистов в Минуфе была переименована в честь К. и И. В VI в. она стала известным центром паломничества благодаря исцелениям, к-рые происходили у мощей мучеников. Получив избавление от болезни глаз, мон. Софроний в благодарность написал между 610 и 620 гг. Панегирик в честь К. и И. и составил сборник из описаний 70 их чудес, о к-рых он слышал, путешествуя по Египту и Палестине с блж. *Иоанном Мосхом*, предварив его Вступлением (по мнению Гаску, все 3 текста являются единым сочинением). Один экземпляр книги Софроний оставил в качестве приношения в храме К. и И. Во Вступлении излагаются план сочинения, классификация чудес и принципы их описания. Сборник состоит из 3 частей: 35 чудес, происшедших с александрийцами, 15 - с египтянами и ливийцами, 20 - с прибывшими из разных стран паломниками. Полный текст, содержащий сведения о 70 чудесах, сохранился в рукописи Vat. gr. 1607; в рукописи Berolin. SB. gr. 220 содержится выборка из 15 чудес (Чудо 1-7, 23, 26-27, 41-42, 45-46, 59). В сочинении Софрония речь идет в основном об исцелении увечий (переломов), врожденных пороков, глазных, желудочных, кожных болезней, рака, паралича, водянки, а также недугов, вызванных магией (напр., Чудо 35, 55) или действием нечистых духов (Чудо 56). Как правило, К. и И. являлись страждущим во сне и указывали средства, излечивающие болезни (Чудо 9, 10 и др.),

при этом многие получали исцеление после молитвы святым или посещения храма, посвященного им; иногда паломники проводили там по неск. дней, месяцев или даже лет (напр., Чудо 48). Т. о., сочинение Софрония является важным историческим и агиографическим источником, свидетельствующим о трансформации античной традиции инкубации в христ. среде (см.: *Fernández Marcos*. 1975; *Sansterre*. 1991). Кроме того, среди чудес упоминаются исцеления бесноватых (Чудо 14, 57, 65), спасение мучениками настоятеля храма К. и И. Христофора от кораблекрушения во время бури (Чудо 8). Неск. чудес повествуют об исцелениях, благодаря которым еретики обратились в Православие (напр., Чудеса 12, 36, 37, 39). По мнению исследователей, это говорит о том, что Софроний использовал данное сочинение в т. ч. и для борьбы против ересей монофизитства и моноэнергизма. В Чуде 70 автор описал собственное исцеление от глазной болезни.



Мч. Иоанн. Фрагмент правой створки Боррадейльского триптиха. X в. (Британский музей, Лондон)

В Типиконе Великой ц. (IX-XI вв.) и в Синаксаре К-польской ц. (архетип X в.) К. и И. упоминаются дважды. Под 31 янв. отмечена память их кончины и говорится, что торжественная служба в честь мучеников совершалась в К-поле в посвященной им церкви в квартале Сфоракий (в Типиконе - Спаракий; *Mateos*. Typicon. T. 1. P. 216-218; SynCP. Col. 435); при этом в Синаксаре указывается, что К. был родом из Александрии, И. - из Эдессы. Под 28 июня отмечена память перенесения мощей святых; сообщается, что оба мученика (а не только К.) были целителями, их мощи обрели при имп. Аркадии (395-408) и Феофиле I, архиеп. Александрийском; торжественная служба К. и И. в этот день совершалась в церкви в Аркадианах (греч. Ἀρκαδιανάι; *Mateos*. Typicon. T. 1. P. 322; SynCP. Col. 435, 777). Под 12 нояб. в обоих источниках указывается празднование обновления часовни аввы Кира (*Mateos*. Typicon. T. 1. P. 98; SynCP. Col. 218). В лат. описании святынь К-поля XII в. (Аноним Меркати) упоминается, что мощи К. и И. хранились в мон-ре, построенном в честь этих святых возле мон-ря прав. Лазаря, и в мон-ре Пресв. Богородицы Триаконтафилос (Описание святынь К-поля в лат. рукописи XII в. // Чудотворная икона в Византии и Древней Руси. М., 1996. С. 441, 452). Ок. 1200 г. Антоний Новгородец видел честные главы К. и И. в храме Св. Софии в К-поле (Книга Паломник. С. 16). В наст. время частицы мощей К. и И. хранятся во мн. мон-рях Греции, в т. ч. на Афоне - в Зографе, Кастамоните, Великой Лавре и Пантократоре, на

Пелопоннесе - в Агия-Лавре и Мега-Спилео, на Патмосе - в мон-ре ап. Иоанна Богослова, а также на Кипре - в Киккском мон-ре (*Meinardus O. F. A. A Study of the Relics of Saints of the Greek Orthodox Church // Oriens Chr. 1970. Bd. 54. S. 165, 203; www.churchsynaxarion.blogspot.gr/2009/05/4-1.html [Электр. ресурс]*).

### **Западная традиция**



Мч. Кир. Роспись диаконника капеллы св. врачей-бессребренников ц. Санта-Мария-Антиква в Риме. 705–707 гг.

Между 654 и 704 гг. архидиак. Бонифаций перевел на лат. язык Панегирик в честь К. и И. свт. Софрония (ВНЛ, N 2079) и 12 первых чудес из его собрания. Остальную часть сборника (ВНЛ, N 2080) и 2-е греч. Житие (ВНЛ, N 2077; Vat. lat. 5410 - апограф 1600 г.; оригинал ркп., датированный 1204 г. и хранившийся в ц. Санта-Мария-ин-Виа-Лата в Риме, утрачен) перевел в IX в. *Анастасий Библиотекарь*. Оригинальное лат. Мученичество К. и И. составил между 933 и 955 гг. один из видных представителей т. н. неаполитанской агиографической школы субдиак. Петр

Партенопейский (BHL, N 2080; новое критическое изд.: *Pietro, suddiacono napoletano*. 2002).

Вероятно, появление лат. агиографической литературы К. и И. связано с перенесением в Рим их мощей, к-рое, как считается, состоялось после араб. завоевания Египта (40-е гг. VII в.). Наиболее раннее известное упоминание о перенесении содержится в колофоне пресв. Вальтера, переписавшего Чудеса К. и И. в переводе Анастасия Библиотекаря в 1204 г. по указанию папского камерария Ченчо Савелли (впосл. Римский папа *Гонорий III*) (Spicilegium Romanum. 1840. Т. 3. Р. 670). В Риме останки мучеников предположительно были помещены в небольшую базилику Санта-Пассера, к-рая в документах XI-XIII вв. именуется в честь К. (Sancti Abbasyri) или в честь К. и И. В XIV в. это название было заменено на Санта-Пачера (Санта-Пассера), к-рое, вероятно, произошло из неправильного произношения слова «Аббачиро» (Abbasuro). Над входной дверью в крипту можно прочесть лат. надпись: «Здесь хранятся мощи святых Кира и Иоанна, которые некогда дала Риму Великая Александрия». Л. Кавацци указал на средневек. сказание о перенесении мощей К. и И. в Рим в 407 г. монахами Гримоальдом и Арнульфом, достоверность к-рого ввиду наличия в тексте анахронизмов крайне сомнительна. Однако заслуживает внимания тот факт, что, согласно сказанию, мощи были сокрыты в ц. Санта-Пассера и лишь глава К. помещена в реликварий и выставлена для поклонения. Т. о., в XVI в., когда была популярна эта легенда, считалось, что мощи К. и И. хранятся в

этой церкви, но точное место их пребывания было неизвестно. В 1608 и 1706 гг. каноники ц. Санта-Мария-ин-Виа-Лата, к-рой принадлежала ц. Санта-Пассера, провели раскопки в ее крипте, но мощи не нашли (см.: *Cavazzi*. 1908. P. 284-292).

В ц. Сант-Анджело-ин-Пескерия в Риме сохранилась настенная надпись 755 (или 770) г. с перечислением святых, реликвии (*beneficia*) к-рых были помещены в этой церкви, в т. ч. К. и И. Считается, что здесь находились их главы и они были утрачены во время разграбления Рима в 1527 г. (*Ibid.* P. 293). Тем не менее в наст. время часть мощей К. предположительно хранится в главном алтаре ц. Сант-Анджело-ин-Пескерия.

В 1588 г. в рим. катакомбах Каллиста были обнаружены многочисленные мощи святых и некоторые из них были (без достаточных оснований) идентифицированы как принадлежащие К. и И. Эти мощи оказались во владении кард. Франческо Сфорца и в посл. были переданы в иезуитскую ц. Джезу-Нуово в Неаполе (*Prevete*. 1916. P. 167-169). По др. данным, обретенные мощи были подарены баварскому герц. Вильгельму V (1579-1597) и по его указанию помещены в иезуитской ц. св. Михаила в Мюнхене, освященной в 1597 г. С 1773 г., после упразднения в Баварии общ-ва иезуитов, местонахождение этих мощей неизвестно (подробнее о почитании мощей К. и И. в Риме в XVI-XVIII вв. и об их предполагаемом перенесении в Неаполь и

Мюнхен см.: *Cavazzi*. 1908. P. 292-294; *Grossi-Gondi*. 1920. P. 305-309).

### **Арабская традиция**

Значительный корпус араб. текстов, посвященных К. и И., распадается на 2 группы. К 1-й относятся переводные памятники мелькитской (правосл.) традиции: перевод первого греч. Жития в рукописи ИВР РАН. А 993. Л. 214а - 219б, 1770 г.; фрагмент Мученичества К. и И. и мц. Афанасии с дочерьми из рукописи синайского происхождения рубежа IX и X вв. (*Graf G. Forschungen und Funden // Oriens Chr.* N. S. 1915. Vol. 5. P. 341); описание чуда К. и И. в церкви, освященной в их честь в Монемавасии, из рукописи Paris. arab. 276 (XI в.?.; греч. оригинал неизвестен; ВНО, N 239; изд. и лат. пер.: *Peeters*. 1906; см. также: *Sauget*. 1969), сюжет которого имеет параллели в греч. агиографии (*Ramez*. 2008. P. 119. Not. 17).

Вторая группа текстов представлена в позднесредневеков. рукописях из собраний копт. церквей и мон-рей (обзор см.: *Ramez*. 2008. P. 120-128). Эта группа включает 3 редакции Мученичества К. и И. Первая, сохранившаяся в единственной рукописи из ц. св. Меркурия (Абу-Сайфайн) в Ст. Каире (сер. XVIII в.), близка к тексту первого греч. Жития, в частности, включает повествование о мц. Афанасии и ее дочерях. В 9 др. рукописях содержится иная версия Мученичества (в 2 редакциях - пространной и краткой; древнейшая рукопись 1335 г.- перевод с коптского). Ее отличительной чертой является рассказ о культе

псевдооракула языческого бога Каллиграфа в Александрии, за отказ от поклонения к-рому К. и И. были распяты за городскими воротами; мц. Афанасия и ее дочери не упоминаются, но рассказывается о мученической кончине некоей язычницы, пострадавшей вслед за К. и И. Во всех рукописях, содержащих 2-ю версию Мученичества, к ней примыкают описания чудес К. и И. (от 6 до 14); из них лишь 6 (в значительно переработанном виде) восходят к греческому собранию свт. Софония Иерусалимского (№ 18, 23-24, 26, 34-35). Остальные тексты о чудесах имеют ряд общих черт: исцеленные являются жителями или уроженцами Александрии и ее окрестностей; болезни преимущественно физические (заболевания внутренних органов, опухоль в голове, паралич, слепота); прослеживаются параллели с чудесами особо почитаемого в Египте вмч. *Мины*. Кроме того, одно из чудес связано с ц. ап. Марка, где первоначально находились мощи К. и И., и повествует о строительстве неким богатым коммерсантом Юлием мартирия в честь этих святых в благодарность за полученное исцеление. Б. Рамез отождествил чудо об исцелении юной еврейки с копт. фрагментами папируса VII-VIII вв. из егип. коллекции Государственных музеев Берлина (Ägyptische Urkunden aus den Staatlichen Museen Berlin / Hrsg. H. Satzinger. B., 1967. Bd. 3. H. 1. S. 99-101. N 382; *Ramez*. 2008. P. 137-138). Об активном почитании К. и И. в этот период свидетельствует также фреска с изображением К., обнаруженная в 2001/2 г. во 2-м слое (ок. 800)

росписей храма Пресв. Богородицы в мон-ре Сирийцев (Дейр-эс-Суриан) в Вади-эн-Натрун: К. изображен вместе с Писентием, еп. Кебтским (VI - нач. VII в.) (см.: *Innetée, Rompaу*. 2002. P. 247. Fig. 2).

В большинстве копто-араб. рукописей И. назван братом К., что, вероятно, является результатом смешения сведений о К. и И. и об одноименных мучениках-братьях из Даманхура, память к-рых отмечается коптами 14 бауна (8 июня; *SynAlex. Vol. 5. P. 565-566, SynAlex (Forget). Vol. 2. P. 169-170*); иногда это смешение встречается и в научной литературе.

Тексты, посвященные К. и И. в копт. богослужебных книгах - Антифонарии и копто-арабском Синаксаре (XIII-XIV вв.) под 6/7 амшира (31 янв./1 февр.) и 4 абиба (28 июня), - по содержанию близки к 1-й редакции Мученичества и т. о. составляют вместе с ней единую группу текстов, связанную по происхождению с греческой традицией (*SynAlex. Vol. 3. P. 796-797; Vol. 5. P. 621-622; SynAlex (Forget). Vol. 1. P. 251; Vol. 2. P. 169-170, 204-205; The Difnar (Antiphonarium) of the Coptic Church / Ed. E. De Lacy O'Leary. L., 1926. Vol. 1. P. 18, 26-27, 36-37*). Однако в копто-араб. Синаксаре повествование о К. и И. имеет особенности: мц. Евдоксия названа Феодоксией; о К., И. и 4 мученицах говорится, что они были родом из Александрии, но жили в Антиохии, откуда и были отправлены имп. Диоклетианом на родину для судебного

разбирательства; мощи К. и И. были перенесены не в Минуф, а в др. ц. св. Марка в Александрии («у моря»).

Память о почитании К. и И. в Минуфе сохранялась и после перенесения их мощей в Рим, на что указывает название расположенного поблизости сел. Абу-Кир, известного с XIV в. (*Jorga N. Philippe de Mézières (1327-1405) et la croisade au XIVe siècle. P., 1896. P. 276. Not. 1*). По разным сведениям, в наст. время частицы мощей К. и И. имеются в Каире, в приделе их имени в ц. вмц. Варвары, к-рая первоначально была освящена в их честь (построена в Ст. Каире на рубеже VII и VIII вв.: *Eutyech. Annales. Pars 2. P. 41*), и в церкви их имени в мон-ре св. Феодора (Дейр-эль-Амир-Тадрус; известен с XIV в.) в р-не Бабальюн-эд-Дараг, а также в ц. св. Сарабамуна (Серапиона), еп. Никиуского, в дер. Эль-Батанун (близ г. Шибин-эль-Ком, мухафаза Минуфия; храм построен в 1897). В 1935 г. новый храм во имя К. и И. был воздвигнут в Абу-Кире, и в него из Рима была перенесена частица их мощей. Существует также церковь К. и И. XVIII-XIX вв. в Манхари (близ Абу-Куркаса, мухафаза Эль-Минья).

От коптов почитание К. и И. перешло к эфиопам: Мученичество К. и И. и описание одного из их чудес сохранилось в переводе, выполненном митр. *Саламой* (1348-1386) в числе др. агиографических переводов с араб. языка (Paris. *Abbadie. 179* и др.; см.: *Grébaut. 1923*). Сказания о К. и И. присутствуют также в эфиоп. Синаксаре,

сформировавшемся на основе копто-арабского в XV в., под соответствующими датами - 4 хамле и 7 якатита.

### Грузинская традиция



Мученики Кир и Иоанн. Миниатюра из греко-груз. рукописи. Кон. XV в. (РНБ. О.1.58. Л. 118 об.)

На груз. языке сохранилось 3 редакции Жития К. и И. Кименная (оригинальная) версия «Мученичество святых мучеников Кира и Иоанна и с ними трех святых дев и матери их» дошла в рукописях *Иверского мон-ря* на Афоне (Ath. Iver. georg. 8. Fol. 131v-139, X в.) и *Екатерины в мц. мон-ря на Синае* (Sinait. iber. 11. Fol. 204-213v, X в.); более поздние хранятся в Грузии (НЦРГ. А 95. Л. 397 об.- 403, XI в.; А 90. Л. 288 об.- 294 об., XIII в.) (Груз. агиогр. памятники. 1918. Т. 1/1. С. 106-114).

Метафрастическая версия «Мученичества святых чудотворцев Кира и Иоанна» сохранилась в рукописи XII-XIII вв. (НЦРГ. А 79. Л. 454-459 об., XII-XIII вв., нет конца). Синаксарная редакция «Мученичества святых чудотворцев Кира и Иоанна и святых трех дев Феодотии, Феоктисты и Евдоксии и матери их Афанасии» была переведена на груз. язык

прп. *Георгием Святогорцем* (Мтацминдели) в XI в. и включена им в Великий Синаксарь под 31 янв. Она дошла в рукописях того же века (НЦРГ. А 97, А 193, Н 2211; Ath. Iver. georg. 30; Sinait. iber. 4; Hieros. Patr. georg. 24-25).

В переводе на груз. язык, сделанном в нач. XI в. прп. Георгием Святогорцем, сохранились 2 службы, посвященные К. и И. Служба, написанная гимнографом Георгием, была помещена под 31 янв. и сохранилась в рукописи XI в. (НЦРГ. Н 2338. Л. 272). Она содержит 5 стихир на «Господи, воззвах», прокимен 2-го гласа «Живая вода, Христос Бог, взывающий в сердце твое» и канон (нач.: ძთამცუ ძალი ვნებათა მოძრთ ჟრისტე ვითარცა მოწყალე ხარ - Облеки мя силою против страстей, Христе, яко милостив Ты еси) с ирмосами 4 гласа «Моря чермную пучину». Другая служба, написанная гимнографом прп. *Иосифом Песнописцем*, была помещена под 28 июня (перенесение мощей святых) и дошла в Минее XI-XII вв., хранящейся в б-ке Иерусалимской Патриархии (Hieros. Patr. georg. 98. Fol. 180v). Служба содержит стихирю на «Господи, воззвах», прокимен 2-го гласа и канон (нач.: ძალი მტრისაჲ უზღვევლთა ძალითა სულისაჲთა დაჰზსნით ღმრთივსანატრელნო - Силы врага силой непобедимого духа разрушайте, Богожелательные) с ирмосами 2-го гласа «Грядите, людие».

Ист.: ВHG, N 469-479i; ВHL, N 2077-2080; Spicilegium Romanum / Ed. A. Mai. R., 1840. T. 3. P. I-XX, 1-670; T. 4. P. 226-280; PG. 77. Col. 1100-1105; 87с. Col.

3373-3696; Чудеса святых мучеников Кира и Иоанна // ДЧ. 1889. Вып. 2. С. 18-41; Груз. агиогр. памятники / Сост.: К. Кекелидзе. Тифлис, 1918. Т. 1/1: Кимени: Янв., февр. С. 106-114 (на груз. яз.); MartRom. P. 42-43; ActaSS. Ian. T. 2. P. 1081-1095; T. 3. P. 696-710; SynCP. Col. 218, 433-435, 775-777; Νικόδημος. Συναξαριστής. T. 3. Σ. 194-195; T. 5. Σ. 289-290; ЖСв. Янв. С. 442-449; Июнь. С. 624-631; Sainte Thècle, saints Côme et Damien, saints Cyr et Jean (extraits), saint Georges / Trad., annot. A.-J. Festugière. P., 1971. P. 238-256; *Sophronius Hierosolymitanus*. Los Thaumata de Sofronio: Contribución al estudio de la Incubatio cristiana / Ed. N. Fernández Marcos. Madrid, 1975; *idem*. [*Sophrone de Jérusalem*] Miracles des saints Cyr et Jean (BHG I, 477-479) / Trad. J. Gascou. P., 2006; *idem*. Panégyrique des saints Cyr et Jean / Reéd. et trad. d'après de nouveaux ms.: P. Bringel. Turnhout, 2008. (PO; T. 51. Fasc. 1); *Pietro, suddiacono napoletano*. L'opera agiografica / Ed. E. d'Angelo. Tavarnuzze, 2002; Синаксарь: Жития святых, составленные на Св. Горе Афон / Авт.-сост.: Макарий Симонопетрский, иером. М., 2011. Т. 3. С. 480-482; Т. 5. С. 780-802.

Лит.: *Сергий (Спасский)*. Месяцеслов. 19012. 1997р. Т. 2. С. 30, 194; Т. 3. С. 46-47; *Peeters P.* Miraculum Cyri et Iohannis in urbe Monembasia // AnBoll. 1906. Vol. 25. P. 233-240; *Cavazzi L.* La diakonia di S. Maria in Via Lata e il monasterio di S. Ciriaco: Memorie

storiche. R., 1908. P. 278-307; *Sinthern P.* Der Römische Abbacyrus in Geschichte: Legende und Kunst // RQS. 1908. Bd. 22. N 1. S. 196-239; *Delehaye H.* Les saints d'Aboukir // AnBoll. 1911. Vol. 30. P. 448-450; *idem.* Les recueils antiques des miracles des saints // Ibid. 1925. Vol. 43. P. 5-85, 305-326; *idem.* Origines. P. 223-224; *Prevete G.* Raccolta di atti, di scritti, di memorie storiche intorno ai martiri alessandrini s. Ciro medico e s. Giovanni soldato. Napoli, 1916; *Faivre J.* Canope, Ménouthis, Aboukir. Alexandrie, 1917; *Grossi-Gondi F.* Per il culto delle vere reliquie dei martiri // Gregorianum. R., 1920. Vol. 1. P. 298-309; *Grébaut S.* Miracles de Saints Cyr et Jean // Aethiops: Bull. Ge'ez. P., 1923. An. 2. N 1. P. 9-10; *Hülsem C.* Le chiese di Roma nel Medio Evo. Firenze, 1927. P. 151-162, 246-247; *Herzog R.* Der Kampf um den Kult von Menouthis // Pisciculi: Studien, Franz Joseph Dölger zum 60. Geburtstage dargeboten von Freunden. Münster, 1939. S. 117-124; *Nissen Th.* De SS. Cyri et Iohannis Vitae formis // AnBoll. 1939. Vol. 57. P. 65-71; DACL. 1948. T. 3. Pt. 2. P. 3216-3220; *Girri M.* Due celebri santuari dell' antico Egitto cristiano: Dei martiri Ciro e Giovanni e di s. Menna martire // La Terra santa. Jerusalem, 1960. Vol. 37. P. 51-53; *Caraffa F., Brandi M. V.* Ciro e Giovanni // BiblSS. 1964. Vol. 4. Col. 2-5; *Sauget J.-M.* Le paterikon du ms. arabe 276 de la Bibliothèque Nationale de Paris // Le Muséon. 1969. Vol. 82. P. 363-404; *Fernández Marcos N.* Estudio de la «incubatio» en los Thaumata // *Sophronius Hierosolymitanus.* Los Thaumata de Sofronio: Contribución al estudio de la Incubatio

cristiana. Madrid, 1975. P. 1-228; *Cozzolino C.* Origine del culto ai santi *Ciro e Giovanni* in Oriente e in Occidente. Jerusalem, 1976; *Maraval P.* La fonction pédagogique de la littérature hagiographique d'un lieu de pèlerinage: L'exemple des Miracles de Cyr et Jean // Hagiographie, cultures et sociétés, IVe-XIIe siècles: Actes du Colloque organisé à Nanterre et à Paris (2-5 mai 1979) / Éd. E. Patlagean, P. Riché. P., 1981. P. 383-397; *Duffy J.* Observations on Sophronius' Miracles of Cyrus and John // *JThSt.* N. S. 1984. Vol. 35. P. 71-90; *Sansterre J.-M.* Apparitions et miracles à Menouthis: de l'incubation païenne à l'incubation chrétienne // *Problèmes d'histoire des religions* / Éd. A. Dierkens. Brux., 1991. Vol. 2: Apparitions et miracles. P. 69-83; *Σωφρόνιος (Εὐστρατιάδης).* Ἀγιολόγιον. 19952. Σ. 265-266; *Montserrat D.* Pilgrimage to the Shrine of SS Cyrus and John at Menouthis in Late Antiquity // *Pilgrimage and Holy Space in Late Antique Egypt* / Ed. D. Frankfurter. Leiden, 1998. P. 257-279; *Papaconstantinou A.* Le culte des saints en Egypte, des Byzantins aux Abbasides: L'apport des inscriptions et de papyrus grecs et coptes. P., 2001. P. 135-136; *Innemée K. C., Rompay L., van.* Deir al-Surian (Egypt): New Discoveries of 2001-2002 // *Hugoye: J. of Syriac Studies.* Wash., 2002. Vol. 5. N 2. P. 245-263 = <http://www.bethmardutho.org/index.php/hugoye/volume-index/145.html> [Электр. ресурс]; *Габидзашвили.* Переводные памятники. 2004. Т. 1. С. 250, 254-255; 2011. Т. 5. С. 394-395 (на груз. яз.); *Neil B.* The Miracles of Saints Cyrus and John: the Greek text and its transmissio // *Journal of*

Australian Early Medieval Association. 2006. Vol. 2. P. 183-193; *Gascou J.* Les origines du culte des saints Cyr et Jean // <http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00009140> [Электр. ресурс]; *idem.* Religion et identité communautaire à Alexandrie à la fin de l'époque byzant. d'après les miracles des saints Cyr et Jean // *Alexandrie médiévale* / Éd. J.-Y. Empereur, C. Decobert. Le Caire, 2008. Vol. 3. P. 69-88; *Ramez B.* Le culte des saints Cyr et Jean chez les Coptes à la lumière des sources hagiographiques arabes // *Ibid.* P. 115-143.

**С. А. Моисеева, А. Н. Крюкова, Н. Т.-М., А. А. Королёв, Э. Габидзашвили**

## Гимнография



Мч. Иоанн. Роспись Спасо-Преображенского собора Евфросиниева мон-ря в Полоцке. 60-е гг. XII в.

Согласно *Типикону Великой ц.* IX-XI вв.

(*Mateos.* *Typicon.* Т. 1. P. 216-217, 322), память К. и И. отмечается 31 янв. и 28 июня. 31 янв.

описывается праздничное последование: на Пс 50 поется тропарь 1-го гласа Τὰ θαύματα τῶν ἁγίων σου

μαρτύρων ( **ЧѢдеса стѣхъ твоихъ мѣченикъ:** ) или плагального 4-го (т. е. 8-го) гласа Ἦ καθαρά τοῦ ἁγίου Πνεύματος χάρις (Чистая Святого Духа благодать...); прокимен из Пс 67, Апостол 1 Кор 12. 7-11, аллилуиарий со стихом из Пс 33, Мф 10. 1, 5-8, причастен Пс 32. 1. 28 июня богослужебное последование К. и И. подробно не описано.

Согласно *Студийско-Алексиевскому Типикону* 1034 г., отражающему самую раннюю сохранившуюся редакцию студийского Синаксаря, память К. и И. отмечается в те же дни, что в Типиконе Великой ц. 31 янв. совершается праздничная служба с пением на утрене «Бог Господь» (см.: *Пентковский. Типикон. С. 326*); указан отпустительный тропарь 5-го

гласа **[Ч]юдеса стѣхъ мѣченикъ твоихъ:** (тот же, что и в Типиконе

Великой ц.), кондак 2-го гласа **Познанъ ѿ пелен:**, цикл стихир-подобнов и 2 самогласна (по 1 на вечерне и на утрене), канон, по 9-й песни канона - светилен **Нѣо**

**свѣздами:**, характерный для средних праздников в Студийском уставе; на литургии указания те же, что и в Типиконе Великой ц. 28 июня (см.: Там же. С. 350) последование К. и И. соединяется с

последованиями Октоиха и предпразднства апостолов Петра и Павла и включает отпустительный

тропарь 1-го гласа **Прѣмудрага вселенѣи врачъ:**, кондак (тот же, что и 31 янв.), канон, цикл стихир-подобнов и 1 самогласен на вечерне, после 9-й песни канона -

светилен **Нѣо свѣздами:**; на литургии - ссылка на 31 янв.

В рукописных слав. Минеях студийской традиции (напр., ГИМ. Син. № 163, XII в.- см.: *Горский, Невоструев*. Описание. Отд. 3. Ч. 2. С. 49) 31 янв. помещается последование, включающее кондак 3-го гласа с икосом, цикл стихир-подобнов, канон, седален. Славянские студийские Стихирари XII-XIV вв. 31 янв. назначают также 2 самогласна (БАН. 34.7.6; РГБ. Ф. 304/1. № 22). 28 июня в Минеях (напр., ГИМ. Син. № 167, XII в.- *Горский, Невоструев*. Там же. С. 70) помещены 2 последования: предпразднства памяти апостолов Петра и Павла и К. и И.; последнее состоит из канона, цикла стихир и седальна.

В *Евергетидском Типиконе* 2-й пол. XI в., отражающем малоазийскую редакцию Студийского устава, память К. и И. отмечается 31 янв.; последование включает отпустительный тропарь (тот же, что в Студийско-Алексиевском Типиконе), кондак, канон, цикл стихир-подобнов и один самогласен, седален; канон и стихиры на «Господи, воззвах» исполняются на 6; после 9-й песни поется праздничный светилен 'Ο οὐρανὸν τοῖς ἁγίοις ( <sup>Нбѣ</sup> ~~свѣздамн:~~ ); на литургии указан только прокимен из Пс 15, аллилуиарий со стихом из Пс 132 и причастен Пс 32. 1 (*Дмитриевский*. Описание. Т. 1. С. 402-403).

В *Мессинском Типиконе* 1131 г. (*Arranz*. Turicon. P. 115-116, 161), представляющем южно-итал. редакцию Студийского устава, память К. и И. отмечается 31 янв. и 28 июня; последование 31 янв. включает отпустительный тропарь (тот же, что и в

Студийско-Алексиевском Типиконе), кондак, канон, цикл стихир-подобнов, 3 самогласна, светилен, седален. На литургии прокимен и аллилуиарий те же, что в Евергетидском Типиконе, Апостол 1 Кор 12. 27 - 13. 8, Евангелие и причастен, как в Типиконе Великой ц. 28 июня в Типиконе содержится отсылка на 31 янв.



Мученики Кир и Иоанн. Роспись наоса Спа-со-Преображенского собора Мирожского мон-ря в Пскове. Между 1136 и 1156 гг.

В различных редакциях *Иерусалимского устава* память К. и И. также отмечается 31 янв. и 28 июня. Последование 31 янв. включает отпустительный тропарь (тот же, что и в Студийско-Алексиевском Типиконе), кондак, канон, цикл стихир-подобнов и 3 самогласна, светилен, седален. В русских редакциях Иерусалимского устава 31 янв. отмечается знаком , которым обозначаются малые праздники (т. н. шестеричный святой, см. ст. *Знаки праздников месяцеслова*). Стихиры на «Господи, воззвах» и канон на утрени исполняются на 6, утренья заканчивается по будничному чину. В греч. Минеях могут помещаться стихиры на хвалитех в честь К. и

И. На литургии назначаются блаженны с тропарями из 3-й и 6-й песни канона К. и И. (совр. рус. издания с 1682 г. - блаженны Октоиха и из 3-й песни канона К. и И.), чтения - те же, что и в Мессинском Типиконе. 28 июня в Типиконах, как правило, приводится лишь ссылка на 31 янв., за исключением слав. печатных Типиконов 1610 и 1641 гг. и изданий после 1682 г. до наст. времени. Последование 28 июня имеет ту же структуру, тот же праздничный знак, включает тот же отпустительный тропарь, кондак (в Типиконах 1610 и 1641 гг. для 28 июня приводятся особые тропарь и кондак), 3 стихирь-самогласна. Служба на литургии 28 июня та же, что и 31 янв.

Последование К. и И. 31 янв. в совр. богослужебных книгах включает следующие элементы:

отпустительный тропарь плагального 1-го (т. е. 5-го)

гласа Τὰ θαύματα τῶν ἁγίων σου μαρτύρων ( <sup>Чѣдеса стѣхъ</sup>

тѣохъ мѣченикъ:

); кондак 3-го гласа Ἐκ τῆς θείας χάριτος (

Ѧ бжтвенныа багодѣти:

) с икосом; канон 4-го гласа, без

акростиха, ирмос: Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον πέλαγος ( <sup>Мора</sup>

чермнѣю пѣчинѣ:

), нач.: Τὸ κῦρος ката τῆς πλάνης εἴληφας (

Власть на лѣсть воспрѣлзъ єси

); 3 цикла стихирь-подобнов (1 в слав. изданиях Минеи, 2 др. - в греч.), 3 стихирь-самогласна, светилен, седален.

В последовании К. и И. 28 июня есть ряд песнопений из службы 31 янв.: отпустительный тропарь, кондак

с икосом, 3 стихирь-самогласна, светилен, седален; также в слав. Минее 28 июня помещен канон К. и И. плагального 4-го (т. е. 8-го) гласа, без акростиха, ирмос: Τῷ ἐκτινάξαντι ἐν θαλάσῃ ( **ИСТРА́СШЕМЪ ВЪ МО́РН:** ), нач.: Τῷ ἀναδείξαντι ἐν τῷ κόσμῳ ( **Показáвшемъ въ мѣрѣ** ) (греч. оригинал см.: Ταμεῖον. Σ. 228-229); в совр. греч. Минее содержится иной канон с акростихом Καλῶν δοτῆρες, τῶν κακῶν ρύσασθέ με, Ἰωσήφ (Добрых податель, злых избавь меня, Иосиф), 2-го гласа, ирмос: Δεῦτε λαοί ( **Грэдѣте людѣ:** ), нач.: Κράτος ἐχθροῦ (Державу вражию; также см.: *Горский, Невоструев*. Описание. Отд. 3. Ч. 2. С. 70).

В рукописях и печатных изданиях содержатся песнопения К. и И., не вошедшие в совр. богослужебные книги. 31 янв: отпустительный тропарь 5-го гласа **Трѣннаа багть:** (Устав. М., 1610, 1641); дополнительные икосы для кондака 3-го гласа **Ѡ бжтвенная багодати:** (*Амфилохий*. Кондакарий. С. 100, 177). 28 июня: отпустительный тропарь 5-го гласа **Премѣраа вселеннѣн врача:** (Устав. М., 1610, 1641); кондак 3-го гласа Τὸ μέγα ἰατροεῖον τῆς οἰκουμένης (Великое врачество вселенная) с неск. икосами (*Амфилохий*. Там же. С. 125, 187-188); анонимный канон 3-го гласа, без акростиха, ирмос: Τῷ ρύσαμένῳ τὸν Ἰσραὴλ ( **Избáвльшемъ ꙗѡла:** ), нач.: Οἱ ἐκ Θεοῦ τοῦ φιλανθρώπου τὴν χάριν (Те, кто от Бога Человеколюбца благодать) (АНГ. Т. 10. Р. 243-251); канон плагального 4-го (т. е. 8-го) гласа, без акростиха,

ирмос: Τῷ ἐκτινάξαντι ἐν θαλάσῃ ( **ИСТРАСШЕМЪ ВЪ МОРИ:** ),  
нач.: Ἐκ τῶν τοῦ Πνεύματος χαρισμάτων (От дарований  
Духа), со 2-й песнью (Ταμεῖον. Σ. 228).

*А. А. Лукашевич*

## Иконография



Мч. Кир. Фрагмент левой створки Борра-дейльского триптиха. X в. (Британский музей, Лондон)

Существование изображений К. и И. в доиконоборческий период известно по письменным источникам: икона «Деисус» с коленопреклоненными К. и И. упоминается в Житии святых, составленном свт. Софронием Иерусалимским. Широкое почитание К. и И. в этот период, составление служб и канонов мученикам свидетельствуют о наличии их изображений в т. ч. и на предметах мелкой пластики, однако недостаточная изученность вопроса не позволяет привести точные данные. К наиболее ранним живописным образам святых относятся фрески диаконника капеллы св. Врачей-бессребреников в рим. ц. Санта-Мария-Антиква (705-707). Еще одна фреска с образом Кира (757-767; в надписи назван «ΑΒΒΑΚΥΡΟ(Σ)») находится в

нише в атриуме той же церкви: длиннобородый старец держит в руках ларец со снадобьями и медицинский инструмент.

На складне из слоновой кости к-польской работы, т. н. Боррадейльском триптихе (X в., Британский музей, Лондон), изображения К. и И. представлены в полукруглом завершении боковых створок. Ко времени создания триптиха их иконография вполне сложилась, и в соответствии с агиографическими сведениями К. изображен седоволосым старцем с небольшой заостренной и раздвоенной бородой, в монашеской мантии; И.- юношей, с едва пробивающейся бородой, облачен в хитон и гиматий. В руках они держат кресты. В памятниках визант. времени К. может изображаться не только в мантии, но и, как его сподвижник, в хитоне и плаще. В руках помимо крестов нередко держат ларцы. К. и И. изображены на минейной иконе 2-й пол. XI в. из мон-ря вмц. Екатерины на Синае (т. н. Синайском диптихе).

В Ерминии иером. Дионисия Фурноаграфиота (ок. 1730-1733) описание облика К. и И. приведено в разд. «Святые бессребреники»: «Св. Кир, старец плешивый, с длинною раздвоенною бородою»; «Св. Иоанн, с проседью в остроконечной бороде» (Ерминия ДФ. С. 169).

В рукописях изображения К. и И. помещались под 31 янв., днем памяти, и (реже) под 28 июня, днем перенесения их мощей. Вместе они представлены в

Минологии Василия II (1-я пол. XI в.; Vat. gr. 1613. P. 360) - в сцене мучения; в месяцеслове Служебного Евангелия (кон. XI в.; Vat. gr. 1156. Fol. 295v) - в рост; в Минологии на год с циклами двенадцатых праздников и Житии вмч. Димитрия Солунского - в сценах мучения и перенесения мощей (1322-1340; Vodl. F. 1. Fol. 27(a), 45). В греко-груз. рукописи кон. XV в. (т. н. Афонской книге образцов; РНБ. О. I. 58) К. и И. представлены оплечно в медальонах рядом с др. мучениками; И.- средовек с короткими темными волосами и округлой короткой бородой, в гиматии, К.- седовласый старец с остроконечной бородой средней длины, в монашеской мантии (Л. 55). В минейной части рукописи они представлены в рост, с крестами в руках (под 31 янв.- Л. 97 об., и под 28 июня - Л. 118 об.).



Мученики Кир и Иоанн. Мозаика в Палатинской капелле, Палермо, о-в Сицилия. 50-е — 60-е гг. XII в.



Прп. Симпсон Странноприимец и мученичество Кира и Иоанна. Роспись ц. Христа Пантократора мон-ря Дечаны. Сер. XIV в.

В средневизант. и поздневизант. периоды образы К. и И. встречаются во мн. храмовых ансамблях, их местоположение определяется программными особенностями памятника. В ц. Панагии Халкеон в Фессалонике (ок. 1028) их изображения помещены в алтарной части, под святительским чином, вместе со святыми целителями Ермолаем и Фалалеем, у всех врачей в руках - медицинские атрибуты. В кафоликоне мон-ря Осиос Лукас (30-40-е гг. XI в.), где теме врачей-бессребреников отведено значительное место в программе декора, К. и И. представлены на крестовом своде нартекса, рядом с Космой и Дамианом, в руках у них кресты. В ц. вмч. Пантелеимона в Нерези близ Скопье (Македония; 1164) образы целителей занимают боковые стены диаконника. В ц. Панагии Мавриотиссы в Кастории (Греция; 2-я пол. XII в.) - уступы апсиды. В ц. Епископи в Ставри на п-ове Мани (Греция; кон. XII в.) они помещены на склонах арки юго-зап. придела; в ц. Асину (Панагии Форвиотиссы) близ Никитари

(Кипр; 1332-1333) - на своде юж. портала. В 3 памятниках XII в. на Сицилии: в юж. люнете ц. Санта-Мария-дель-Аммиральо (Марторана) в Палермо (ок. 1146-1151; вместе со сщмч. Ермолаем Никомидийским); в Палатинской капелле в Палермо (50-е - 60-е гг. XII в.) - в вост. части юж. трансепта; в кафедральном соборе Санта-Мария-Нуова в Монреале (1180-1190) - по сторонам перед входом в капеллу св. Петра (справа от центральной апсиды), К. и И. представлены в хламидах с прорезным воротом и туниках, поверх которых спускаются епитрахили, с медицинскими ложечками (стило) и ковчезцами. С атрибутами целителей К. и И. изображены в греческих церквах: на зап. стене наоса ц. св. Бессребреников в Кастории (посл. четв. XII в.); на зап. стене наоса ц. свт. Николая Каснициса в Кастории (кон. XII в.); на сев. стене ц. свт. Иоанна Златоуста в Гераки (кон. XIII - нач. XIV в.). В иконографии К. и И. подчеркивалось врачевание святыми как телесных, так и духовных недугов: К. может изображаться со свитком, в таком случае И. обычно держит крест, как напр. в Тимотесубани (Грузия; нач. XIII в.), где они представлены на гранях сев.-зап. столба. Их изображения также присутствуют в ц. Созонта в Гераки (XIII в.); в диаконнике ц. ап. Петра на о-ве Китира (сер. XIII в.); во фресках наоса кафоликона мон-ря Влададон в Фессалонике (между 1360 и 1383). В нек-рых росписях сохранился только образ И., как в ц. Евангелистрии в Гераки (ок. 1200), в ц. Панагии Киры на о-ве Китира (кон. XIII в.) или в нартексе

собора Св. Троицы мон-ря Козия (Румыния; ок. 1386), где он назван чудотворцем. Сцены мучения К. и И. представлены в настенных минологиях в ц. вмч. Георгия в Старо-Нагоричино (Македония; 1317-1318); в ц. Успения Пресв. Богородицы мон-ря Трескавец близ Прилепа, Македония (ок. 1340); в ц. Христа Пантократора мон-ря Дечаны (Косово и Метохия; сер. XIV в.); в соборе Св. Троицы мон-ря Козия - сцена перенесения мощей. Нередко в сцене мучения святых изображались пострадавшие вместе с ними мц. Афанасия и ее дочери мученицы Феодотия, Феоктиста и Евдоксия.

Сложившиеся в визант. период типы изображений К. и И. и особенности их размещения в храмовых росписях в целом воспроизводятся и в поствизант. живописи. Их изображения встречаются в ц. Преображения в мон-ре Русану (1546) и в кафоликоне мон-ря Дионисиат на Афоне (1546-1547, мастер Зорзис (Дзордзис) Фукас).



Мученики Кир и Иоанн. Роспись алтарной части собора Рождества Пресв. Богородицы Антониева мон-ря. 1125 г.

На Руси почитание святых бессребреников установилось достаточно рано. Как показывает число сохранившихся памятников, известность К. и И. в домонгольский период почти не уступала другим прославленным целителям. К. и И. представлены в юж. внутренней галерее Софийского собора в Киеве (40-е гг. XI в.): К. в традиц. иконографии, как преподобный, с крестом в правой руке, в левой - предмет, похожий на бутылочку (у И. раскрыт только лик). Изображения святых помещены на серебряном окладе (датируемом временем создания иконы - ок. сер. XI в.) иконы апостолов Петра и Павла в ряд со святыми Космой, Дамианом, Пантелеимоном, а также на окладе Корсунской иконы Божией Матери (обе - НГОМЗ). В соборе Рождества Пресв. Богородицы новгородского Антониева мон-ря (1125) К. и И. представлены в алтарной части над темплом на сев. столбе (симметрично образам святых Флора и Лавра на юж. столбе). О широкой известности святых в Вел. Новгороде свидетельствуют 2 придела, освященные во имя К. и И.- в ц. святых Флора и Лавра на Людогощей (Легощей) ул. и в ц. прор. Илии на Славне. В Спасо-Преображенском соборе Евфросиниева мон-ря в Полоцке эти святые представлены рядом с другими целителями (60-е гг. XII в.); в Спасо-Преображенском соборе Мирожского мон-ря в Пскове (рубеж 30-х и 40-х гг. XII в.) - в сев. рукаве подкупольного креста св. целители представлены с сосудами, используемыми в медицинских целях; есть их образы

и на валике юж. врат собора Рождества Богородицы в Суздале (20-е гг. XIII в.).

На полях Годуновской Псалтири (Москва, 1594-1600; ГТГ. МК-6 (К-5346). Л. 287) К. и И. изображены в молении перед Христом Еммануилом, оба - в монашеских одеяниях. Образы св. мучеников помещались на минейных иконах на январь и на июнь, напр. на иконе нач. XVII в. из ЦАК МДА.

В связи с тем, что день памяти К. и И. совпал с датой восшествия на престол имп. Екатерины II в 1762 г., почитание святых было особенно распространено в правление императрицы, когда в честь К. и И. построили неск. храмов. Так, 15 сент. 1762 г. свт. Тихон Задонский, в то время викарий Новгородской епархии, освятил придел во имя К. и И. в храме Покрова Пресв. Богородицы на Васильевском о-ве в С.-Петербурге. В Москве ц. во имя К. и И. в стиле барокко была построена на Солянке по проекту archit. К. И. Бланка на месте старой ц. Св. Троицы. Этот храм был освящен в 1768 г. Амвросием (Зертис-Каменским), архиеп. Московским, в присутствии императрицы (снесен в 1933). Престол во имя К. и И. существовал также в ц. Св. Троицы в Кожевниках.

К. и И. часто изображались среди избранных святых и на полях икон, особенно старообрядческих, напр., на иконе 1893 г. «Косма, Дамиан, Пантелеимон, Кир и Иоанн», созданной в мастерской челябинского Одигитриевского мон-ря.

Лит.: *Мијовић*. Менолог. С. 195, 281, 309, 340, 359, 384, 389; *Привалова Е. Л.* Росписи Тимотесубани: Исслед. по истории груз. средневек. монументальной живописи. Тбилиси, 1980. С. 101; *Skawran K.* The Development of Middle Byzantine Fresco Painting in Greece. Pretoria, 1982. P. 46; *Chatzidakis M., Pelekanidis S.* Kastoria. Athens, 1985. P. 24-25, 52. (Byzantine Art in Greece: Mosaics, Wall Painting); *Demus O.* The Mosaics of Norman Sicily. N. Y., 1988r. P. 46; *Kitzinger E.* The Mosaics of St. Mary's of the Admiral in Palermo. Wash., 1990. P. 164-165, 300, 336, 395; *Chatzidakis N. M.* Hosios Loukas. Athens, 1997. P. 22-23. (Byzantine Art in Greece: Mosaics, Wall Painting); *Евсеева*. Афонская книга. С. 215, 272, 312; *Сарабьянов В. Д.* Спасо-Преображенский собор Мирожского мон-ря. М., 2002. Ил. 25; *он же*. Спасо-Преображенская ц. Евфросиньева мон-ря и ее фрески. М., 2007. С. 102-108; *Knipp D.* The Chapel of Physicians at Santa Maria Antiqua // DOP. 2002. Vol. 56. P. 1-23; *Лифшиц Л. И., Сарабьянов В. Д., Царевская Т. Ю.* Монументальная живопись Вел. Новгорода: Кон. XI - 1-я четв. XII в. СПб., 2004. С. 672-677, 750-752; *Герасименко Н. В., Захарова А. В., Сарабьянов В. Д.* Изображения святых во фресках Софии Киевской // ВВ. 2007. Т. 66(91). С. 24-59; ГТГ: Кат. собр. М., 2010. Т. 2: Лицевые рукописи XI-XIX вв. Кн. 1. С. 208, 226.

**Н. В. Герасименко**